

## Qualifizierung von Menschen zum Sprachmittler\*in/Lotse\*in

### Projektförderung ausgelaufen – Unterstützung für 2018 gesucht!

*Der erste Weg zur Integration führt über die Sprache.*

**Wir hoffen auf** Unterstützung durch die Berliner Menschen Helfen (BMH) Stiftung gGmbH, damit die Qualifizierungsreihen zu Sprachmittler\*innen und Lots\*innen am Mittelhof e.V. im Jahr 2018 wieder stattfinden können. In der Qualifizierung bilden sich geflüchtete und zugewanderte Menschen zu Sprachmittler\*innen und Lots\*innen weiter, um Zugang zu entsprechenden beruflichen Einsatzmöglichkeiten zu bekommen, und sich gerade durch ihre Mehrsprachigkeit aktiv in unsere Gesellschaft einbringen zu können.



Exkursion in das Reichstagsgebäude  
Teilnehmende des 1. Durchgangs 2017

Die Teilnehmenden der bisherigen Durchgänge haben uns mit ihrer Energie, ihrer Motivation und auch sozialem Feingefühl begeistert. Wir haben durch die Qualifizierungsreihe sehr motivierte und engagierte Menschen kennengelernt und stehen mit vielen weiterhin im Kontakt.

Die Qualifizierungsreihe hat durchweg positives Feedback bekommen. Dass "Ehemalige" "Neuen" das Programm empfohlen haben, ist für uns der schönste Beweis für die Qualität der Arbeit.

Vier der bisherigen Absolvent\*innen, Mariam, Obadah, Farhad und Rafat unterstützen die Arbeit der Kontaktstelle Integration des Mittelhof e.V., seitdem sie die Qualifizierung abgeschlossen haben. Sie stehen für Begleitungen zu Terminen, Beratungen im Büro sowie für kleine schriftliche Übersetzungsarbeiten (Arabisch-Deutsch, Persisch-Deutsch) zur Verfügung.

Viele Absolvent\*innen setzen ihre neuen Kompetenzen ehrenamtlich ein, andere Teilnehmende wiederum konnten über die Qualifizierungsreihe in Institutionen eine Tätigkeit aufnehmen:

- Mahmud engagiert sich seit Abschluss seiner Qualifizierung ehrenamtlich für den Verein *Medizin hilft* in einer Unterkunft für Geflüchtete. Er übersetzt einmal wöchentlich bei der Arabisch sprachigen medizinischen Sprechstunde in einer Unterkunft. *Medizin hilft* bzw. *open med* beteiligten sich ebenfalls an der Umsetzung des Moduls *Gesundheit* und der dazugehörigen Exkursion, die die Gruppe in die Praxisräume von *open med* führte.
- Aasam begann zunächst einen Bundesfreiwilligendienst bei *open med* und fand danach Arbeit als Integrationslotsin.
- Auch Bassam, Teilnehmer der ersten Stunde, fand mit Unterstützung unserer Kollegin eine Stelle als Betreuer in einer Einrichtung für Geflüchtete.

Für die im Jahr 2018 geplante Qualifizierungsreihen liegen bereits Interessensbekundungen vor.

## Absolventen berichten aus der Praxis

Zum Video klick hier: <https://vimeo.com/mittelhof>

## Geplanter Ablauf der Qualifizierungsreihe 2018:

In 8 Modulen je Durchgang (2 Durchgänge im Jahr 2018) erwerben die Teilnehmenden Kenntnisse über die Themenbereiche:

- Spezifische Sprachanwendungen in der Begleitung und Unterstützung von Menschen;
- Arbeit, Ausbildung;
- Bildung (u.a. Kita, Bildungs- und Schulsystem, Hort, Studium, Deutschkurse);
- Gesundheit;
- Recht & Demokratie (u.a. Werte & Grundrechte, Verwaltungsaufbau, Verträge);
- Wohnen



Die Theoriemodule werden größtenteils von Mitarbeiterinnen des Mittelhof e.V. betreut und gestaltet. Für die Ausführung der Module *Recht und Demokratie*, *Gesundheit* und *Sprache* bestehen Kooperationen mit Institutionen und Personen, die auf diese Bereiche spezialisiert sind.

Darüber hinaus werden in Modul 8 insgesamt vier Exkursionen unternommen, die eng mit dem Lernstoff verknüpft sind, um Ämter, Schulen und Institutionen des Gesundheitswesens kennenzulernen.

Jede\*r Teilnehmer\*in absolviert schließlich einen Tag im Büro der Beratungsstelle für Geflüchtete und Zugewanderte des Mittelhof e.V. (Kontaktstelle Integration), um erste praktische Erfahrungen als Lots\*in und Sprachmittler\*in zu sammeln.



Nach den Erfahrungen des vergangenen Jahres möchten wir auch wieder ein gemeinsames Mittagessen anbieten, da dies den Zusammenhalt der Gruppe stärkt und diese zu einem gegenseitigen Austausch anregt.

### **Zeitplan 2018:**

#### **Erster Durchgang ab April:**

Wir planen für dieses Jahr zuerst eine viermonatige Qualifizierungsreihe, die voraussichtlich im April beginnen wird und begleitend zu Arbeit, Deutschkurs, Schule etc. wahrgenommen werden kann, da die Termine zum größten Teil am Wochenende stattfinden werden.

#### **Zweiter Durchgang im September:**

Außerdem soll es im September einen intensiven Durchgang für Studierende geben. Studierende mit Fluchthintergrund haben sich in der Regel bereits ein sehr hohes Sprachniveau im Deutschen angeeignet, und können daher, nach Durchlaufen der Qualifizierungsreihe, auch sprachlich besonders herausfordernde Einsätze bewerkstelligen. Dazu gehören zum Beispiel Begleitungen und Sprachmittlungstätigkeiten im Gesundheitsbereich. Des Weiteren kann eine Nebentätigkeit als Sprachmittler\*in neben dem Studium eine gute finanzielle Hilfe sein.

Alle Teilnehmenden erhalten nach erfolgreicher Teilnahme ein Zertifikat des Mittelhof e.V.

## Finanzierungsplan

|  |                    |
|--|--------------------|
| 35 Std./Woche Koordinatorin/ Sprachmittler_in, Lotsen_in | 31.833,46 €        |
| Honorare (2 Referenten, 64 Stunden, 40,00 €/ Std. )      | 2.560,00 €         |
| Material und Verpflegung Teilnehmer*innen                | 500,00 €           |
| <b>Gesamtkosten</b>                                      | <b>34.893,46 €</b> |

durch andere Spenden und Fördergeber schon finanziert 21.181,02 €  
**Zur Realisierung des Projektes werden noch benötigt 13.712,44 €**

### Projektträger

**Mittelhof e.V.**

Königstr. 42-43, 14163 Berlin

### Kontakt:

**Welcome - Förderung von ehrenamtlichem Engagement und beruflicher  
Integration von Geflüchteten und Zugewanderten**

### Barbara Dieckmann

Clayallee 345, 14169 Berlin

Tel. 030 68812134

[www.mittelhof.org](http://www.mittelhof.org)

[dieckmann@mittelhof.org](mailto:dieckmann@mittelhof.org)